

SAN BEDA EL VENERABLE

VIDA DEL BEATO FÉLIX CONFESOR

Beati Felicis Confessoris Vita

SABBATISMUS

San Beda el Venerable (672–735)
Beati Felicis Confessoris Vita · Vida del beato Félix confesor

Texto latino: dominio público.
Traducción, alineación y edición © 2026 Inversiones San Juan Diego (Sabbatismus). Licencia Creative Commons Atribución-CompartirIgual 4.0 Internacional (CC BY-SA 4.0).

Edición bilingüe frente a frente: latín en las páginas pares, español en las impares.
Sabbatismus es la editorial de la fundación Inversiones San Juan Diego, San Pedro Sula, Honduras.
Compuesto en EB Garamond y Cinzel.
sabbatismus.com

ÍNDICE

VIDA DEL BEATO CONFESOR FÉLIX. (C)	5
--	---

BEATI FELICIS CONFESSORIS VITA. (C)

Felicissimum beati Felicis triumphum, quem in Nola Campaniae civitate, Domino adjuvante, promeruit, Paulinus ejusdem civitatis episcopus versibus hexametris pulcherrime ac plenissime descripsit; qui quia metricis potius quam simplicibus sunt habiles lectoribus, placuit nobis ob plurimorum utilitatem, eandem sancti confessoris historiam planioribus dilucidare sermonibus, ejusque imitari industriam qui martyrium beati Cassiani de metrico opere Prudentii in commune apertumque omnibus eloquium transtulit.

Igitur Felix natus est in Nola quidem Campaniae, sed patre Syro, nomine Hermia, qui de Oriente Nola veniens, ibidemque quasi indigena inhabitans, genuit filium Felicem: eique defunctus reliquit haereditatem substantiae locupletis, cui tamen ipse promissae in coelestibus haereditatis dona praeposuit. Habuit autem et fratrem cognomine sui patris, id est Hermiam, cum quo patrimonium divideret terrenum: qui longe a Felicis moribus agens, atque ideo felicitate indignus perpetua effectus est. Nam terrena solummodo bona diligere studuit, et Caesaris potius quam Christi esse miles elegit.

At contra Felix nominis sui mysterium factis exsequens, mox a puero se divino famulatu subiecit, et crescente gratia virtutum, primo lectoris officium in Ecclesia suscepit, ac post ad exorcistae gradum provectus, immundos ex obsessis corporibus spiritus ejicere coepit. Cumque et in hoc ministerio virtutibus clarus exstisset, non mora, condignum meritis presbyterii gradum subiit. Nec minor gradu, mente et opere remansit, sicut etiam adveniens tentationum turbo probavit.

Nam tempore eodem exorta infidelium persecutio, gravi Ecclesiam certamine pulsavit: nec tamen portae mortis portas filiae Sion ab annuntianda laude sui Creatoris avertere potuerunt. Cumque magistri auctoresque perfidiae primum suae vesaniae conflictum contra ipsos veritatis ac fidei dominicae magistros intendissent, primosque episcopos vel presbyteros Ecclesiarum ad terrorem minorum, aut morti tradere, aut ad negandam fidem cogere conspirassent: factum est ut ministri erroris et infesti furoris Nola quoque pervenientes, episcopum urbis illius nomine Maximum, virum doctrina, pietate atque aetate venerabilem, ad tormenta quaererent. Quod ille animadvertens, memor dominici praecepti, quo dictum est: Cum vos persecuti fuerint in civitate ista, fugite in aliam, petit ad tempus secessum loci remotioris, relicto ad tuitionem civitatis Felice presbytero, quem filii loco amplectebatur, atque haeredem suae sedis accipere desiderabat.

VIDA DEL BEATO CONFESOR FÉLIX. (C)

El felicísimo triunfo del beato Félix, que mereció en la ciudad de Nola de Campania con la ayuda del Señor, lo describió Paulino, obispo de esa misma ciudad, bellísima y plenísimamente en versos hexámetros; y como estos son más aptos para lectores versados en la métrica que para los sencillos, nos ha parecido bien, para utilidad de muchos, esclarecer esta misma historia del santo confesor con palabras más llanas, e imitar la diligencia de aquel que trasladó el martirio del beato Casiano de la obra métrica de Prudencio a un lenguaje común y abierto para todos.

Así pues, Félix nació en Nola de Campania, pero de padre sirio, de nombre Hermias, quien, viniendo de Oriente a Nola y habitando allí como si fuera nativo, engendró a su hijo Félix; y al morir, le dejó en herencia una rica fortuna, a la cual, sin embargo, el propio Félix antepuso los dones de la herencia prometida en los cielos. Tuvo también un hermano con el mismo nombre de su padre, es decir, Hermias, con quien debía dividir el patrimonio terrenal; este, obrando de manera muy distinta a las costumbres de Félix, se hizo por ello indigno de la felicidad perpetua. Pues se afanó en amar solamente los bienes terrenales, y eligió ser soldado del César antes que de Cristo.

Pero Félix, por el contrario, cumpliendo con sus obras el misterio de su nombre, desde niño se sometió al servicio divino y, al crecer la gracia de las virtudes, primero asumió el oficio de lector en la Iglesia, y después, promovido al grado de exorcista, comenzó a expulsar los espíritus inmundos de los cuerpos poseídos. Y habiéndose distinguido también por sus virtudes en este ministerio, sin demora, ascendió al grado de presbítero, digno de sus méritos. Y no se quedó por debajo de su grado en mente y obra, como también lo probó el torbellino de tentaciones que se avecinaba.

Pues en aquel mismo tiempo, se levantó una persecución de los infieles que golpeó a la Iglesia con una grave contienda; sin embargo, las puertas de la muerte no pudieron apartar a las puertas de la hija de Sión de anunciar la alabanza de su Creador. Y cuando los maestros y autores de la perfidia dirigieron el primer embate de su locura contra los mismos maestros de la verdad y de la fe del Señor, y conspiraron para entregar a la muerte o forzar a negar la fe a los principales obispos o presbíteros de las Iglesias, para terror de los de menor rango, sucedió que los ministros del error y del furor hostil, llegando también a Nola, buscaron para el tormento al obispo de aquella ciudad, de nombre Máximo, varón venerable por su doctrina, piedad y edad. Al pecatarse de esto, y recordando el precepto del Señor, en el que se dice: "Cuando os persigan en esta ciudad, huid a otra", buscó por un tiempo refugio en un lugar más apartado, dejando para la protección de la ciudad al presbítero Félix, a quien abrazaba como a un hijo y deseaba recibir como heredero de su sede.

At persecutores ubi episcopum invenire nequiverunt, nihil morati manus in Felicem mittere contendunt, eumque primum quasi maximam post episcopum urbis arcem, a constantia famosae suae virtutis dejicere, vel blandiendo promissis, vel poenis terrendo satagunt. Comprehensus igitur Felix ab adversariis furentibus, sed ipse multum de interna Spiritus sancti consolatione confisus, mittitur in carcerem tenebrosum, ubi manus simul et collum ferrea vincula stringunt, nervo pedes arctantur; fragmenta quoque testarum subter eum sternebantur, ne inter horrorem et frigora longae noctis ligatus, vel somnum vel requiem capere aliquam continuo horum acumine compunctus sineretur.

Interea episcopus, qui ad montium latibula hostem fugiendo secesserat, et ipse non minore martyrium passione gerebat, quam si ferro vinctus aut testis superpositus, vel flammis esset datus urendus. Urebat namque animum illius cura maxima sui gregis, urebat et corpus fames, una cum gelidae rigore hiemis; qui inter spineta sine tecto et alimento jacens, noctem una cum die pervigil sollicitis continuabat in precibus. Nec difficile membra senilia, et longis exhausta jejuniis, tanta vis malorum comprimens, vel ad mortem usque coegit.

Sed ut superna pietas apertissime, quanta sui cura vir ille dignus esset, ostenderet, mittitur e coelo angelus, qui beatum Felicem confessorem vinculis exemptum, ad quaerendum, recreandumque ac domi revocandum antistitem ocus venire praeciperet. Erant autem plures eodem in carcere clausi: sed angelus adveniens, soli Felici, qui pietatis gratia vinctus erat, apparuit, luce splendens corusca, et ipsam quoque domum gratia lucis adimplens, cujus voce simul et luce Felix motus intremuit. Ac primum quidem se somnii imagine illudi putavit; at angelus surgere illum, et se sequi exeundo praecepit. Qui stupens ad imperium jubentis, causabatur se exire non posse, quia et vinculis et claustro carceris et custodum diligentia teneretur. Porro angelus iterata voce surgere illum propere, nihil obsistentibus vinculis, jussit; et dicto citius catenae de manibus et collo ejus, compedesque cecidere de pedibus. Eduxit autem illum foras miro rerum ordine, aperta sibi quidem janua carceris, sed caeteris clausa; ita ut per ipsos custodes, quibus claudebatur, ignaros rerum iter agerent, ipso angelo instar columnae Mosaicae, et ducatum Felici et lumen, usque dum hostium manus evaderet, praesentiae suae fulgore praebente.

Pero los perseguidores, al no poder encontrar al obispo, sin tardanza se esforzaron por poner sus manos sobre Félix, y se afanaron en derribarlo de la constancia de su famosa virtud —a él, que era como la mayor ciudadela de la ciudad después del obispo— ya sea halagándolo con promesas o aterrándolo con castigos. Así pues, Félix, apresado por sus furiosos adversarios, pero confiando él mismo grandemente en la consolación interna del Espíritu Santo, es enviado a una oscura cárcel, donde cadenas de hierro le aprietan a la vez las manos y el cuello, y sus pies son atados con una cuerda; también se esparcían bajo él fragmentos de vasijas rotas, para que, atado en medio del horror y el frío de la larga noche, no se le permitiera conciliar el sueño ni descanso alguno, siendo continuamente punzado por la agudeza de estos.

Entretanto, el obispo, que se había retirado a los escondrijos de los montes huyendo del enemigo, sufría él mismo una pasión de martirio no menor que si hubiera sido atado con hierro, o colocado sobre trozos de cerámica, o entregado a las llamas para ser quemado. Pues quemaba su alma la gran preocupación por su rebaño, y quemaba su cuerpo el hambre, junto con el rigor del gélido invierno; yaciendo entre espinos sin techo ni alimento, continuaba día y noche, vigilante en ansiosas plegarias. Y no fue difícil que tal cúmulo de males, oprimiendo sus miembros seniles, agotados por largos ayunos, lo llevaran incluso hasta la muerte.

Pero para que la piedad celestial mostrase muy abiertamente cuán digno era aquel varón de su cuidado, fue enviado un ángel del cielo, quien debía ordenar al beato Félix confesor, liberado de sus cadenas, que viniera rápidamente a buscar, reanimar y llevar de vuelta a casa al obispo. Había, además, muchos otros encerrados en la misma cárcel; pero el ángel, al llegar, se apareció solamente a Félix, que había sido encadenado por causa de la piedad, resplandeciendo con una luz deslumbrante y llenando también la misma casa con la gracia de esa luz, por cuya voz y luz Félix se conmovió y tembló. Y al principio, ciertamente, pensó que estaba siendo engañado por la imagen de un sueño; pero el ángel le ordenó que se levantara y que lo siguiera para salir. Asombrado ante la orden del que mandaba, se excusó diciendo que no podía salir, porque estaba sujeto por cadenas, por el encierro de la cárcel y por la diligencia de los guardias. Además, el ángel, con voz reiterada, le ordenó que se levantara rápidamente, sin que las cadenas ofrecieran obstáculo alguno; y más rápido que el dicho, las cadenas cayeron de sus manos y de su cuello, y los grilletes de sus pies. Además, lo condujo fuera con un orden de sucesos maravilloso, estando la puerta de la cárcel abierta para él, pero cerrada para los demás; de modo que pasaron junto a los mismos guardias que lo custodiaban, ignorantes de los hechos, proveyendo el propio ángel, a semejanza de la columna de Moisés, tanto guía como luz a Félix con el fulgor de su presencia, hasta que escapara de las manos de sus enemigos.

Ut autem pervenit beatus Felix confessor ad locum deserti, quo episcopus secesserat, invenit eum aegra suspiria tenui flatu trahentem: et quidem gavisus, quod eum viventem invenerat; contristatus vero est multum, quod inventum morti proximum vidit. Itaque amplexus et osculatus est Patrem, coepitque tentare, si forte crebro anhelitu sui oris et sui fotu corporis, aliquid caloris posset gelidis ejus artubus afferre. Cum vero diu laborans, neque clamando, neque tangendo aliquid sensus vitalis in ejus posset vel animo excitare vel corpore, sed neque ignem aut alimentum in proximo, quo eum rigentem ac tabescentem recrearet, haberet: tandem invento salubri consilio, flectit genua sua ad Patrem Domini nostri Jesu Christi, suppliciter obsecrans, ut ipse coelitus eum juvaret, quo ministerium pietatis, quod jussus erat, erga Patrem suum explere valeret. Nec mora, exauditus vidit pendentem vicinis in sentibus uvam: et illius esse munus agnovit, qui naturarum conditor atque auctor omnium, et aquam de petra produxit arida, et ipsam cum voluit in vinum convertit. Laetatusque multum hoc munere divinae pietatis, tulit racemum, atque ad os episcopi morientis admovit: sed quia ille strictis dentibus instar mortui, utpote omni sensu et cordis et animae carens, oblatum sibi gustum prorsus accipere nesciebat; tandem sanctus presbyter Felix felici manuum suarum luctamine aperuit arida ejus labia, et sic ori ejus resoluta uva, quantum potuit succi salutaris infudit. Quo gustato, mox Pater sensum animae recepit et corporis, aperiuntur deinde oculi, linguaque quae siccis haerebat faucibus ad loquendum soluta est.

Et ubi plene reviviscens, Felicem esse qui ad se quaerendum venisset agnovit, paterna illum pietate complexus, et quare tam sero veniret conquestus est. «Ubi, inquires, tam diu demoratus es, fili? Nam te jamdudum Dominus ad me venturum promiserat. Vides autem quia etsi fragilitate victus corporis ad horam cessi, solidam tamen animi fidelis constantiam servavi, sicut etiam loci hujus, ad quem secessi, status indicat. Poteram quidem ad vicum aliquem sive aliam urbem, ubi ab hostibus essem tutus, intrare, si mihi vilis fides et chara haec vita fuisset. Nunc autem cuncta hominum refugia declinans, ad deserta vero montium confugiens, divinae tantum me gratiae tuitioni credidi, ut videlicet me ipse quocunque modo vel ordine vellet, aut in hac vita conservaret, aut in futuram transferret. Neque vero me spes, quae in Deum erat, fefellit, sicut tuo manifeste probatur adventu, per quem ab ipso, ut ita dixerim, limine mortis sum revocatus ad vitam. Unde, nate mi, complere festinus coeptum pietatis opus curato, et impositum me humeris domum reportare satage.»

Mas cuando el beato Félix confesor llegó al lugar desierto al que el obispo se había retirado, lo encontró exhalando débiles suspiros con un tenue aliento: y ciertamente se alegró por haberlo encontrado vivo; pero se entristeció mucho porque vio que el que había encontrado estaba próximo a la muerte. Así pues, abrazó y besó al Padre, y comenzó a intentar si acaso con el frecuente aliento de su propia boca y el calor de su propio cuerpo, podía llevar algo de calor a sus gélidos miembros. Pero como, tras esforzarse durante largo tiempo, no podía despertar en él ningún sentido vital ni en su mente ni en su cuerpo, ni gritando ni tocando, y no tenía cerca ni fuego ni alimento con que reanimarlo mientras se entumecía y consumía: finalmente, habiendo encontrado un consejo saludable, dobla sus rodillas ante el Padre de nuestro Señor Jesucristo, suplicando humildemente que Él mismo lo ayudara desde el cielo, para que pudiera cumplir el ministerio de piedad que se le había ordenado realizar para con su Padre. Sin demora, habiendo sido escuchado, vio un racimo de uvas colgando en unos espinos cercanos: y reconoció que era el don de Aquel que es el fundador de las naturalezas y el autor de todas las cosas, que tanto hizo brotar agua de una roca árida como, cuando quiso, la convirtió en vino. Y alegrándose mucho con este don de la piedad divina, tomó el racimo y lo acercó a la boca del obispo moribundo: pero como este, con los dientes apretados como un muerto, careciendo de todo sentido del corazón y del alma, era completamente incapaz de recibir el sabor que se le ofrecía; finalmente el santo presbítero Félix, con una afortunada lucha de sus manos, abrió sus secos labios, y así, habiendo estrujado la uva en su boca, le infundió todo el jugo salvador que pudo. Habiendo probado esto, el Padre pronto recuperó el sentido del alma y del cuerpo, luego se abrieron sus ojos, y su lengua, que estaba pegada a su seca garganta, se soltó para hablar.

Y cuando, completamente reanimado, reconoció que era Félix quien había venido a buscarlo, lo abrazó con piedad paternal y se quejó de por qué había venido tan tarde. «¿Dónde», dijo, «te has demorado tanto, hijo mío? Pues el Señor me había prometido hace mucho tiempo que vendrías a mí. Ves, sin embargo, que aunque cedí por un tiempo, vencido por la fragilidad del cuerpo, he conservado, no obstante, la sólida constancia de un alma fiel, como también indica el estado de este lugar al que me he retirado. Podría, ciertamente, haber entrado en alguna aldea u otra ciudad, donde estaría a salvo de los enemigos, si mi fe me hubiera sido vil y esta vida, cara. Pero ahora, rehuyendo todos los refugios humanos y huyendo a los desiertos de las montañas, me he confiado únicamente a la protección de la gracia divina, para que Él mismo, de cualquier modo o manera que quisiera, o me conservara en esta vida o me trasladara a la futura. Y ciertamente no me ha engañado la esperanza que tenía en Dios, como se prueba manifiestamente por tu llegada, por la cual he sido llamado de vuelta a la vida desde el mismo umbral de la muerte, por así decirlo. Por tanto, hijo mío, cuida de completar rápidamente la obra de piedad que has comenzado, y apresúrate a llevarme a casa puesto sobre tus hombros.»

Quibus dictis, Felix celerrime quod jubebatur, explevit: revectumque humeris antistitem suam ad domum retulit, quam unica servabat anus. In tantum namque antistes venerabilis a mundi erat rebus alienatus, ut illi de omni turba domus, et summa census, anus una superesset. Pulsatis ergo foribus, hanc suscitavit Felix, surgentique ac januam aperienti dedit et commendavit episcopum. Tunc episcopus pro impenso sibi officio pietatis, beato Felici debitam gratiarum retulit actionem, et imposita capiti ejus dextera, paterna illum benedictione donavit. Qui egressus inde, paucis diebus et ipse in domo sua, donec persecutionis turbo cessaret, delituit. Quod dum fieret, deseruit latebram, et laetantibus de suo adventu civibus sese laetum reddidit: ac per omnia digrediens, solabatur et confortabat verbo exhortationis animos singulorum, qui acerbitate praemissae tempestatis non modicum fuerant conturbati. Nec solum vero verbo, sed et suo illos docebat exemplo et prospera mundi et adversa despicere, sola aeternae patriae gaudia quaerere, solam superni judicis iram formidare.

Rursum mota persecutione, quaeritur Felix, veniuntque hostes usque ad habitaculum ejus, illum ocus rapere ac morti tradere sitientes: qui tum forte ab aedibus suis absens, in medio civitatis cum amicis consistebat, et more sibi solito verbum fidei circumstantibus turbis praedicabat. Quem eo loci esse audientes adversarii, mox strictis gladiis accurrunt: sed pervenientes ad eum, mutato divina provisione aut vultu ipsius, aut corde illorum, nequaquam eum quem optime noverant, agnoscere valebant. Interrogantibus ergo ipsum, ubi esset Felix, intellexit vir prudentissimus, divinitus actum esse, ne eum cognoscerent, ridensque inquiringibus: «Nescio, inquit, Felicem, quem quaeritis.» Nec prorsus fefellit: nemo enim seipsum facie novit.

Qui statim relinquentes eum, diverterunt alio, et quos forte obvios habebant, interrogabant ubi esset Felix: e quibus unus causae prorsus ignarus, et furere eos credens, coepit objurgare eos dementiae, qui praesentem non possent cognoscere eum, cum quo loquebantur: pariterque eis quo discederet ille, quem quaerebant, ostendit. Qui gravius furentes, statim vestigia beati Felicis insequuntur.

Dicho esto, Félix cumplió con la mayor celeridad lo que se le había ordenado: y llevando de vuelta al prelado sobre sus hombros, lo llevó a su propia casa, que cuidaba una única anciana. Pues tan alejado estaba el venerable prelado de las cosas del mundo, que de toda su servidumbre y de su gran fortuna, solo le quedaba una anciana. Habiendo llamado, pues, a las puertas, Félix la despertó, y a ella, que se levantaba y abría la puerta, le entregó y encomendó al obispo. Entonces el obispo, por el piadoso servicio que se le había prestado, rindió al beato Félix la debida acción de gracias, y poniendo la diestra sobre su cabeza, le otorgó la bendición paterna. Y él, habiendo partido de allí, se ocultó también en su propia casa por unos pocos días, hasta que cesara el torbellino de la persecución. Hecho esto, abandonó su escondite y se presentó alegre ante los ciudadanos que se regocijaban por su llegada; y recorriendo todos los lugares, consolaba y fortalecía con la palabra de exhortación los ánimos de cada uno, que no poco se habían turbado por la amargura de la tempestad precedente. Y no solo con la palabra, sino también con su propio ejemplo, les enseñaba a despreciar tanto la prosperidad como la adversidad del mundo, a buscar solo los gozos de la patria eterna y a temer solo la ira del juez supremo.

Reavivada de nuevo la persecución, se busca a Félix, y los enemigos llegan hasta su morada, sedientos de apresarlos rápidamente y entregarlos a la muerte. Pero él, que por casualidad estaba ausente de su casa en ese momento, se encontraba en medio de la ciudad con unos amigos y, según su costumbre, predicaba la palabra de fe a las multitudes que lo rodeaban. Al oír que estaba en aquel lugar, sus adversarios acuden rápidamente con las espadas desenvainadas; pero al llegar hasta él, habiendo sido cambiado por divina providencia su rostro o el corazón de ellos, de ninguna manera pudieron reconocer a aquel a quien conocían muy bien. Por tanto, cuando le preguntaron a él mismo dónde estaba Félix, el prudentísimo varón comprendió que por obra divina no lo reconocían, y sonriendo dijo a los que preguntaban: «No conozco al Félix que buscáis». Y no engañó en absoluto, pues nadie se conoce a sí mismo por el rostro.

Ellos, dejándolo de inmediato, se dirigieron a otro lugar, y a quienes encontraban por casualidad, les preguntaban dónde estaba Félix. Uno de ellos, completamente ignorante del asunto y creyendo que estaban locos, comenzó a reprenderlos por su demencia, por no poder reconocer al hombre presente con quien hablaban; y al mismo tiempo, les mostró en qué dirección se marchaba aquel a quien buscaban. Enfureciéndose aún más, siguen inmediatamente las huellas del beato Félix.

At ille, appropinquantibus eis, admonitus tumultu praecurrentis civitatis, et clamoribus attoniti adventu hostium vulgi, secessit in secretiorem locum, qui nil quidem munimenti firmioris habens, semirutum tantum muri erat fragmine praeseptus: sed mox ut virum Dei recepit, miro eum divinae manus est opere tutatus. Repentino etenim rudere concrevit ibidem agger qui eundem locum praecluderet: sed et aranea divino nutu, cui omnis creatura deservit, confestim nutantes ipso in loco telas suspendit. Quo cum pervenissent, obstupuerunt hostes, et presso gradu loquebantur mutuo, dicentes: «Nonne stultum est nos huc hominem quaerendo ingredi, cum liquido appareat, neminem hic praeisse? quia si quisquam intrasset, nequaquam hic aranearum fila integra remanerent, quae etiam muscae perrumpentes minimae nonnunquam scindere solent. Constat ergo quia qui huc secessisse Felicem dixit, astu fecit, ut nos ab ejus inventione longius abstraheret: ergo recedamus ac dimittamus hic hominis latebras scrutari, ubi ipsa loci facies neminem intrasse praemonstrat.» Sic delusa sollicitudine quaerentium, discedunt propere frementes et non minus quam in Felicem, rabida mente frendentes in eum qui se in loca talia suis dolis induxerat: ubi multa claruit sapientia pii conditoris ac protectoris nostri. Certe nonnunquam muri urbium altissimi ac munitissimi, cives suos obsidentibus adversariis produnt magis quam liberant: et humilem Christus famulum suum a persequentibus armatis hostibus, tremulis aranearum casibus, ne inveniri vel capi posset, abscondit, vere ut venerabilis Pater Paulinus de his loquens ait: Ubicunque Christus adest nobis, et fiet aranea murus: At cui Christus abest, et murus aranea fiet.

Discesserunt ergo, incumbente jam vespera, hostes, et Felix illis abeuntibus, liberior alias petit latebras, gaudens de adiutorio divinae protectionis, secumque decantans: Nam etsi ambulem in medio umbrae mortis, non timebo mata, quoniam tu mecum es. Die autem facto, secessit in locum, inter ipsa aedificiorum tecta secretiorem, ubi sex mensibus continuis ab hominum quidem notitia omnium segregatus, sed divinae praesentiae gratia fruitus, manebat absconditus, videlicet juxta vocem Psalmistae, in abscondito vultus ejus a conturbatione hominum, qui etiam miro illum atque hominibus inusitato ordine tanto temporis spatio pavit. Manebat namque in vicinis aedibus quaedam mulier Deo devota, cujus ministerio nescientis scienter ipse, qui est totius scientiae fons et origo, Dominus utebatur.

Pero él, al acercarse ellos, advertido por el tumulto de la ciudad que corría delante y por los clamores de la plebe atónita por la llegada de los enemigos, se retiró a un lugar más secreto, el cual, no teniendo ninguna fortificación más sólida, estaba cercado solo por el fragmento de un muro semiderruido. Pero tan pronto como acogió al hombre de Dios, lo protegió con una obra maravillosa de la mano divina. Pues de repente creció allí un montículo de escombros que cerraba el mismo lugar; y una araña, por voluntad divina, a la que toda criatura sirve, suspendió al instante sus temblorosas telas en aquel sitio. Cuando los enemigos llegaron allí, quedaron estupefactos, y caminando con sigilo, hablaban entre sí, diciendo: «¿No es una necedad que entremos aquí buscando a un hombre, cuando es evidente que nadie ha pasado antes? Porque si alguien hubiera entrado, de ninguna manera permanecerían aquí íntegros los hilos de las arañas, que incluso las más pequeñas moscas al pasar suelen romper. Es evidente, por tanto, que quien dijo que Félix se retiró aquí lo hizo con astucia, para alejarnos más de su hallazgo. Por tanto, retirémonos y dejemos de escudriñar los escondites del hombre aquí, donde la misma faz del lugar demuestra que nadie ha entrado». Así, burlada la ansiedad de los que buscaban, se marchan rápidamente, furiosos y, no menos que contra Félix, rechinando los dientes con mente rabiosa contra aquel que con sus engaños los había conducido a tales lugares; en lo cual brilló la gran sabiduría de nuestro piadoso creador y protector. Ciertamente, a veces las murallas más altas y fortificadas de las ciudades traicionan a sus ciudadanos ante los adversarios que las asedian más que los liberan; y Cristo escondió a su humilde siervo de los enemigos armados que lo perseguían con las temblorosas trampas de las arañas, para que no pudiera ser encontrado ni capturado, verdaderamente como dice el venerable Padre Paulino, hablando de estas cosas: Dondequiera que Cristo está con nosotros, una telaraña se convertirá en un muro: Pero para quien Cristo está ausente, hasta un muro se convertirá en una telaraña.

Partieron, pues, los enemigos, cayendo ya la tarde, y Félix, al irse ellos, buscó con más libertad otros escondites, gozoso por el auxilio de la protección divina y cantando para sí: "Pues aunque camine en medio de la sombra de la muerte, no temeré mal alguno, porque tú estás conmigo". Hecho ya de día, se retiró a un lugar más secreto entre los mismos techos de los edificios, donde por seis meses continuos permaneció escondido, ciertamente segregado del conocimiento de todos los hombres, pero gozando de la gracia de la presencia divina, es decir, según la voz del Salmista, "en lo secreto de su rostro, de la perturbación de los hombres", quien también lo alimentó por tan largo espacio de tiempo de una manera maravillosa e inusitada para los hombres. Pues en una casa vecina vivía cierta mujer devota de Dios, de cuyo ministerio, sin ella saberlo, se servía con conocimiento el Señor mismo, que es fuente y origen de toda ciencia.

Coquebat enim panes mulier, coquebat alias escas in cibaria domus suae: et facta in excessu mentis, eo loco inferebat has, ubi Felix confessor latebat, ibique sumendas illi ponebat, ita ut neque huc se intrasse neque redisse unquam scire posset: sed praeparatas escas domi se posuisse credens, ita semper abibat, ponendae memor, et mox positae immemor escae. Et sic B. Felicem ferunt sex, ut dixi, mensibus in iisdem latebris obscuri et angusti tecti mansisse, ab humana quidem societate sejunctum, sed nunquam civium supernorum praesentia desertum; et parco nimirum victu, sed coelitus ministrato, vitam duxisse felicem. Quo tempore perhibetur etiam divinae colloctionis dono saepius dignus fuisse habitus. Erat autem iisdem, in quibus morabatur, habitaculis, cisterna vetus, de qua ipse in primis pauperem potum hauriebat: sed haec cum nimio aestatis esset siccata calore, non tamen beato confessori, unde viveret, defuit. Etenim pius conditor ac provisor salutis nostrae, qui quondam sicco aere caetero, unum solummodo vellus pluvia coelesti perfudit, ipse suo confessori, silenti prorsus ac sereno aere, prout opus habebat, occulti roris gratiam, qua sitiens recrearetur, ministravit

Completo autem hoc tempore, admonitus est oraculo divino procedere de latebris, eo quod jam persecutionis turbo pertransisset. Qui ut repentinus apparuit in publico, gratissime ab omnibus, quasi a paradiso veniens, susceptus est. Coepit autem ex tempore fidem confirmare omnium, quae saevitia tempestatis erat non minimum convulsa. Interea Deo dilectus antistes Maximus, longa provectus aetate, diem clausit ultimum. Nec mora: Felix in episcopatu omnium iudicio eligitur, qui et confessor existens invictissimus, et doctor suavissimus, et quae bona ore docebat, ipse cuncta opere compleret. Verum Felix, ut etiam humilitatis quantam in corde haberet sublimitatem insinueret, verecunda se voce, ne hunc gradum suscipere deberet, excusavit, dicens compresbyterum suum Quintum, multo dignius honorem praefati gradus posse subire, eo quod is septem diebus ante quam ipse, ad ordinem presbyterii fuisset promotus. Quod ita, ut postulabat, expletum est: susceptumque episcopatus officium ita idem Quintus administravit, ut humiliter beatissimo confessori submissus, illum pro se sermonem ad populum facere juberet, et ipse plebem officio, Felix doctrina regeret.

Qui videlicet Felix, cum constantia confessionis et virtute valde praeclarus esset humilitatis, etiam summus voluntariae paupertatis amator exstitit. Possederat namque ex paterna haereditate praedia multa, domosque ac divitias plurimas, sed tempore persecutionis proscriptus, cuncta amiserat.

Pues la mujer cocía panes, cocía otros manjares para el sustento de su casa; y, puesta en éxtasis, los llevaba al lugar donde se escondía el confesor Félix, y allí se los ponía para que los tomara, de tal modo que nunca pudo saber que había entrado allí ni que había regresado; sino que, creyendo que había puesto en casa las viandas preparadas, así se marchaba siempre, acordándose de poner la comida, y al punto olvidada de la comida puesta. Y así cuentan que el bienaventurado Félix permaneció seis meses, como he dicho, en los mismos escondrijos de un techo oscuro y angosto, apartado ciertamente de la sociedad humana, pero nunca abandonado por la presencia de los ciudadanos celestiales; y que llevó una vida feliz con un sustento ciertamente parco, pero administrado desde el cielo. Durante este tiempo, se dice también que fue considerado a menudo digno del don de la conversación divina. Había, además, en las mismas viviendas en las que moraba, una cisterna vieja, de la que él al principio sacaba una pobre bebida; pero, habiéndose esta secado por el excesivo calor del verano, no le faltó sin embargo al bienaventurado confesor con qué vivir. Pues el piadoso creador y proveedor de nuestra salvación, que en otro tiempo, estando el resto del aire seco, empapó un solo vellón con lluvia celestial, Él mismo administró a su confesor, según lo necesitaba, en el aire completamente silencioso y sereno, la gracia de un rocío oculto, con el que, sediento, pudiera reanimarse.

Cumplido este tiempo, fue advertido por un oráculo divino de que saliera de sus escondites, porque ya había pasado el torbellino de la persecución. Y en cuanto apareció de repente en público, fue recibido por todos con grandísima gratitud, como si viniera del paraíso. Comenzó, pues, desde entonces a confirmar la fe de todos, que no poco había sido sacudida por la crueldad de la tempestad. Entretanto, el obispo Máximo, amado de Dios, avanzado en larga edad, cerró su último día. Sin demora, Félix es elegido para el episcopado por el juicio de todos, por ser un confesor invictísimo, un doctor suavísimo, y porque todo lo bueno que enseñaba de palabra, él mismo lo había cumplido con obras. Pero Félix, para insinuar también cuánta sublimidad de humildad tenía en su corazón, se excusó con voz modesta de que no debía aceptar este grado, diciendo que su co-presbítero Quinto podía asumir mucho más dignamente el honor del referido grado, porque él había sido promovido al orden del presbiterio siete días antes que él mismo. Esto se cumplió tal como lo pedía; y el mismo Quinto administró el oficio del episcopado que había recibido de tal manera que, humildemente sumiso al beatísimo confesor, le mandaba que él predicara el sermón al pueblo en su lugar, y él mismo regía a la plebe con su oficio, mientras Félix la regía con su doctrina.

Este Félix, en efecto, que era muy preclaro por la constancia de su confesión y la virtud de su humildad, fue también un supremo amante de la pobreza voluntaria. Pues había poseído por herencia paterna muchos predios, casas y grandísimas riquezas, pero, proscrito en tiempo de la persecución, lo había perdido todo.

At vero pace Ecclesiis reddita, cum posset jura sua repetere, nequaquam ultra volebat: sed amicis suadentibus, ut debita sibi jura reciperet, quae recepta cum fenore magnae mercedis dispergere ac dare pauperibus posset, nullatenus id facere consentiens, forti sententia suggestiones eorum repellebat, dicens: «Omnia mihi licent, sed non omnia expediunt. Absit enim ut res, quas causa confessionis perdiidi, repetam; absit, ut terrenas opes, quas coelestium bonorum contemplatione semel contempsi, quasi haec minus sola sufficiant, ulla ratione reposcam: quin potius pauper spiritu sequar Jesum, quo opulenter regni coelorum dona percipiam: nec diffidendum quin ille, qui me et vinculis tenebrisque diri carceris eripuit, et ab hominibus secretum tanto tempore pavit, etiam caetero vitae meae spatio, jactantem in se cogitatum meum, ipse me enutriet. Hunc retinens animum beatus confessor, tria tantum jugera ruris modici, et haec conducta, et unum hortulum proprii juris, unde viveret, habuit. Sed haec utraque, ne uno quidem famulo adjutus, propria manu coluit: fructum autem ejusdem suae messis, vel hortuli adultum cum pauperibus semper communicare gaudebat. Eadem autem et in habitu parcimoniam vir beatissimus sectabatur, ita ut simplici tantum vestimento, et quod nonnunquam vix sibi sufficeret, esset contentus; si quid vero superesset, pauperibus erogaret: et si forte aliunde contigit ut geminum haberet indumentum, mox nudum meliore refovit.

Tali vivens pietate vir et nomine et merito Felix, plenus dierum atque operum bonorum defunctus est: ac viam patrum secutus, aeternam est receptus in gloriam, sicut etiam signa quae in ecclesia in qua sepultus est sunt facta perplura testantur.

Erat enim ibi quidam rusticus pauper rebus, sed fide integer, qui angustam pauperiem duorum solummodo boum possessione sustentabat, vel ipse videlicet his utens, vel vicinis utendos pacta mercede commodans: quos cum multa inops cura diligeret atque servaret, quadam nocte furto ablatus perdidit: ac mane facto, cum eos furatos certissime comperisset, amissa omni spe suae quaesitionis vel inventionis, petit rapido cursu ecclesiam sancti Felicis; ibidemque adveniens, ante fores domus sanctae prosternitur, fixoque in terram vultu implorat et obsecrat sanctum Felicem reddere sibi boves quos perdiderat, testatus multum cum lacrymis, nunquam se inde, si non boves reciperet, exiturum. Quod cum die toto voce quidem rustica, sed fidelissima mente fecisset, superveniente vespera, ejectus est violentia turbae, et sacris propulsatus ab aedibus. Venit autem domum, nec omittit continuus in lamentis noctem ducere pervigilem.

Pero, una vez devuelta la paz a las Iglesias, aunque podía reclamar sus derechos, de ningún modo lo quiso ya; y, persuadiéndole sus amigos que recuperase los derechos que se le debían, los cuales, una vez recuperados con el interés de una gran recompensa, podría distribuir y dar a los pobres, de ninguna manera consintió en hacerlo, sino que con firme resolución rechazaba sus sugerencias, diciendo: «Todo me es lícito, pero no todo conviene. Lejos esté de mí reclamar las cosas que perdí por causa de mi confesión; lejos esté que, por razón alguna, reclame las riquezas terrenas que una vez desprecié por la contemplación de los bienes celestiales, como si estos por sí solos no fueran suficientes; más bien, pobre de espíritu, seguiré a Jesús, para percibir más opulentamente los dones del reino de los cielos; y no hay que dudar que Aquel que me libró de las cadenas y tinieblas de una terrible cárcel, y que me alimentó en secreto de los hombres durante tanto tiempo, también Él mismo me sustentará por el resto del tiempo de mi vida, mientras ponga en Él mi pensamiento». Manteniendo este ánimo, el bienaventurado confesor tuvo solamente tres yugadas de un campo modesto, y estas arrendadas, y un pequeño huerto de su propiedad, de donde vivir. Pero cultivó ambas cosas con su propia mano, sin la ayuda ni de un solo siervo; y se gozaba siempre en compartir con los pobres el fruto ya maduro de su cosecha o de su pequeño huerto. Además, el beatísimo varón seguía la misma parsimonia en su vestido, de modo que se contentaba con una sola vestidura simple, que a veces apenas le bastaba; si algo en verdad sobraba, lo repartía a los pobres; y si por casualidad acontecía que por otra parte tuviera una segunda prenda, al punto abrigaba a un desnudo con la mejor.

Vivendo con tal piedad, el varón Félix, tanto de nombre como de mérito, murió lleno de días y de buenas obras; y, habiendo seguido el camino de los padres, fue recibido en la gloria eterna, como también lo atestiguan las muchísimas señales que se han producido en la iglesia en la que fue sepultado.

Pues había allí un cierto campesino, pobre en bienes pero íntegro en la fe, que sostenía su estrecha pobreza con la posesión de solo dos bueyes, ya sea usándolos él mismo, ya prestándolos a sus vecinos por una tarifa acordada: a los cuales, como amaba y guardaba con gran y menesteroso cuidado, una noche los perdió, sustraídos por robo: y al llegar la mañana, habiendo comprobado con toda certeza que habían sido robados, perdida toda esperanza de buscarlos o encontrarlos, se dirigió a paso rápido a la iglesia de San Félix; y al llegar allí, se postró ante las puertas de la santa casa, y con el rostro fijo en tierra, imploró y suplicó a San Félix que le devolviera los bueyes que había perdido, testificando con muchas lágrimas que nunca se marcharía de allí si no recuperaba sus bueyes. Habiendo hecho esto durante todo el día con voz rústica, pero con una mente muy fiel, al llegar la tarde, fue expulsado por la violencia de la multitud y arrojado del sagrado edificio. Volvió, pues, a casa, y no dejó de pasar una noche en vela entre continuos lamentos.

Verum quia omnis qui petit accipit, et qui quaerit invenit, et pulsanti aperietur, et sicut Psalmista ait, desiderium pauperum exaudivit Dominus: medio noctis tempore cum caeteris hominibus ac rebus omnibus quietis, ipse solus excitante suo dolore ac paupertate pervigil jaceret: mirum dictu, venere subito ad ostium ejus boves, quos quaerebat, divino videlicet nutu et praedonibus erepti, et ad domum domini per loca avia inter tenebras noctis errorisque revocati: pulsantesque cornibus ostia ejus in quo manebat tugurii, jam sese advenisse signabant. Sed ille multum tremens, non jam boves suos, sed fures sibi rursus adesse credens, diutius fores aperire tardavit, donec iidem boves, quasi causam domini tardantis intelligentes, mugitu quoque emisso se esse, qui ad ostia domestica pulsarent, demonstrarent. Receptis autem bobus rusticus, non rustice sed docte ac fideliter agens, festinavit primo mane debitas redditore suo gratias rependere. Assumens enim secum boves, venit ad ecclesiam sancti Felicis, omnibus et illo iter faciens et ibidem perveniens, beneficia quae a sancto confessore percepisset, laetabunda voce replicans et ostendens. Et quia multum plorans, vel inquirendo suos boves, vel in recipiendo prae gaudio, oculorum quoque aciem non minimum laeserat: et hujus detrimenti solatium a beato Felice quaerens, accepit. Sicque domum rediit, duplici gratiae coelestis munere repletus.

Cumque in honorem ejusdem beati confessoris angustior ecclesia fabricaretur, erant in proximo ipsius ecclesiae duo rustica aedificia importuna situ, simul et deformia visu, quae omne decus ecclesiae non parum sua obscuritate foedabant. Volens autem venerabilis ac Deo dilectus antistes Paulinus tolli haec aedificia, et emundari loca in quibus sita fuerant, postulavit eos, ad quorum possessionem pertinebant, hanc beato Felici praebere reverentiam, ut ad illustrandum decorandumque locum ecclesiae ejus privata sua tecta paterentur auferri. At illi preces ejus rustica obstinatione spernentes, magis se animas dare quam suas possessiones relinquere posse dicebant. Cumque episcopum taederet rusticos rixa vincere, victi sunt divinae potentiae manu. Nam nocte quadam quiescentibus cunctis, subitus ignis ex una cellarum earumdem exorians, vicina paulatim aedificia petere coepit, ita ut magis magisque suis incrementis adauctus, et prope et longe posita habitacula cuncta consumpturus esse videretur.

Pero como todo el que pide, recibe; y el que busca, encuentra; y al que llama, se le abrirá; y como dice el Salmista, el Señor ha escuchado el deseo de los pobres: a media noche, cuando los demás hombres y todas las cosas estaban en quietud, él solo yacía despierto, avivado por su dolor y su pobreza: cosa admirable de contar, de repente llegaron a su puerta los bueyes que buscaba, arrebatados a los ladrones por un designio divino, y devueltos a la casa de su dueño por lugares sin senda en la oscuridad de la noche y la confusión: y golpeando con sus cuernos las puertas de la choza en la que vivía, señalaban que ya habían llegado. Pero él, temblando mucho, creyendo que no eran sus bueyes, sino que los ladrones habían vuelto a él, tardó mucho en abrir las puertas, hasta que los mismos bueyes, como si entendieran la causa de la tardanza de su dueño, emitiendo también un mugido, demostraron que eran ellos quienes llamaban a las puertas de la casa. Pero una vez recuperados sus bueyes, el campesino, actuando no rústicamente sino sabia y fielmente, se apresuró al amanecer a rendir las debidas gracias a su restituidor. Pues, tomando consigo los bueyes, vino a la iglesia de San Félix, y a todos los que encontró en el camino y a los que allí llegaron, les refirió y mostró con voz alegre los beneficios que había recibido del santo confesor. Y como, por llorar mucho, tanto al buscar sus bueyes como de alegría al recibirlos, también se había dañado no poco la vista, buscó y recibió del bienaventurado Félix consuelo también para este perjuicio. Y así regresó a casa, colmado de un doble don de la gracia celestial.

Y cuando se estaba construyendo una iglesia bastante estrecha en honor del mismo beato confesor, había cerca de esa misma iglesia dos edificios rústicos, inoportunos por su ubicación y a la vez feos a la vista, que afeaban no poco toda la belleza de la iglesia con su oscuridad. Pero el venerable obispo Paulino, amado de Dios, deseando que se quitaran estos edificios y se limpiaran los lugares en los que habían estado situados, pidió a aquellos a cuya posesión pertenecían que mostraran esta reverencia al beato Félix: que permitieran que sus viviendas privadas fueran retiradas para iluminar y adornar el lugar de su iglesia. Pero ellos, despreciando sus ruegos con rústica obstinación, decían que antes entregarían sus almas que abandonar sus posesiones. Y cuando al obispo le cansó intentar vencer a los rústicos con disputas, fueron vencidos por la mano del poder divino. Pues una noche, mientras todos descansaban, un fuego repentino, que surgió de uno de aquellos mismos almacenes, comenzó a atacar gradualmente los edificios vecinos, de tal modo que, creciendo más y más con su propio aumento, parecía que iba a consumir todas las viviendas situadas tanto cerca como lejos.

Tunc tantis excitati fragoribus et globis ignium, cives accurrerunt, ut vel incendium, si possent, omne aquas fundendo restinguerent: vel de suis singuli domibus quaecunque possent igni praeipientes auferrent. Cumque se nil valere posse conspicerent, coeperunt quaerere divinum, ubi humanum cessabat, auxilium. Advolant ergo duce episcopo ad ecclesiam sancti Felicis, flectunt genua, supernae auxilia protectionis implorant: divertunt inde ad ecclesiam beatorum apostolorum, quae contigua erat ecclesiae beati Felicis, et inde per intercessionem apostolicam coelestis praesidii dona flagitantes. Ubi postquam oratum est, rediit domum episcopus, sumptamque de ligno dominicae crucis non grandem assulam, misit in medium incendii furentis, statimque immensa illa volumina flammaram, quae tanta virorum manus aquas spargendo exstinguere nequiverat, ipse lignum addendo restinxit. Tanta etenim sanctae crucis erat virtus, ut sese natura relinqueret: et ignis qui omnia solet ligna devorare, ipso ligno dominicae passionis velut exustus, absumeretur. Ubi vero tempestas tanta sopita est, et mane redeunte cives dira noctis opera considerare venerunt, credentes se non parva tantis incendiis damna esse perpeccos, inventum est nihil prorsus exustum, nisi quod debebat aduri. Ex illis etenim domibus duabus, de quibus praediximus, quas et homines consumere atque auferre disposuerant, unam flammis absumptam videbant. Quo facto multum erubuit rusticus ille, qui sua tecta contra decorem sanctorum aedificiorum stolidi obstinatione defenderat, cernens se invitum nulla mercede perdisse, quae in gratiam sanctorum sponte nolebat amittere: et mox ipse, quod igni superfuerat de aedibus, propria coepit manu abolere, quatenus ocissime omnis circa ecclesiam beati confessoris locus congrua sanctis claritate ac luce redderetur insignis. Ablata autem omni foeditate rudium ac sordium earumdem, perstabat beatus antistes Paulinus ecclesiam quam coeperat ad perfectum deducere: cujus aedificium omne tribus annis perfecit, et in picturis atque omni ornatu suo debito fine conclusit: in qua felicissima beati Felicis vita et passio in aeternum memorabilis celebratur; qui die quarta decima mensis Januarii, consummato cursu certaminis gloriosi, percepit coronam vitae, quam repromisit Deus diligentibus se.

Entonces, despertados por tan grandes estruendos y bolas de fuego, los ciudadanos acudieron corriendo, ya sea para extinguir todo el incendio vertiendo agua, si podían, o para que cada uno arrebatará del fuego lo que pudiera de sus propias casas y se lo llevara. Y cuando vieron que nada podían hacer, comenzaron a buscar la ayuda divina donde la humana cesaba. Por lo tanto, con el obispo como su líder, vuelan a la iglesia de San Félix, doblan las rodillas, imploran el auxilio de la protección celestial: de allí se dirigen a la iglesia de los bienaventurados apóstoles, que era contigua a la iglesia del beato Félix, y desde allí, por la intercesión apostólica, reclaman los dones del auxilio celestial. Después de haber orado allí, el obispo regresó a casa y, tomando una pequeña astilla del leño de la cruz del Señor, la arrojó en medio del furioso incendio, e inmediatamente él mismo extinguió aquellas inmensas olas de llamas, que tan gran grupo de hombres no había podido apagar arrojando agua, añadiendo madera. Pues tan grande era la virtud de la santa cruz que la naturaleza se abandonó a sí misma: y el fuego, que suele devorar todas las maderas, fue consumido él mismo, como si fuera abrasado por el propio leño de la pasión del Señor. Pero cuando tan gran tempestad se calmó, y al volver la mañana los ciudadanos vinieron a considerar las terribles obras de la noche, creyendo haber sufrido no pequeñas pérdidas por tan grandes incendios, se encontró que nada en absoluto se había quemado, excepto lo que debía ser quemado. Pues de aquellas dos casas, de las que hemos hablado antes, que también los hombres habían dispuesto consumir y quitar, vieron una consumida por las llamas. Ante este hecho, se sonrojó mucho aquel rústico que había defendido sus techos contra la belleza de los edificios sagrados con estúpida obstinación, al ver que, contra su voluntad y sin recompensa alguna, había perdido lo que no había querido ceder voluntariamente por la gracia de los santos: y pronto él mismo comenzó a demoler con su propia mano lo que de los edificios había sobrevivido al fuego, para que todo el lugar alrededor de la iglesia del beato confesor fuera lo más rápidamente posible distinguido con una claridad y una luz congruentes con los santos. Además, una vez quitada toda la fealdad de los escombros y de aquellas mismas sórdidas cosas, el beato obispo Paulino persistió en llevar a la perfección la iglesia que había comenzado: completó toda su edificación en tres años, y la concluyó con su debido fin en pinturas y todo su ornato; en la cual se celebra la felicísima vida y pasión del beato Félix, memorable por toda la eternidad; quien el día catorce del mes de enero, consumado el curso de su glorioso certamen, recibió la corona de la vida, que Dios ha prometido a los que le aman.